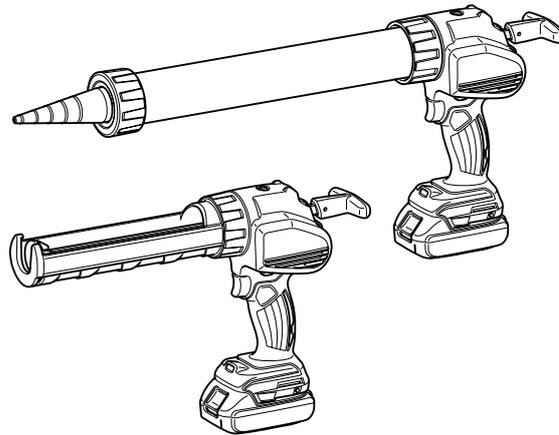




**DCG140**  
**DCG180**



## РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

### Объяснения общего плана

|                                    |                           |                        |
|------------------------------------|---------------------------|------------------------|
| 1-1. Красный индикатор             | 5-1. Рычаг блокировки     | 15-1. Крышка держателя |
| 1-2. Кнопка                        | 5-2. Курковый выключатель | 17-1. Резиновое кольцо |
| 1-3. Блок аккумулятора             | 6-1. Лампа                | 17-2. Форсунка         |
| 2-1. Звездочка                     | 12-1. Рукотка штока       | 17-3. Крышка держателя |
| 3-1. Поворотный регулятор скорости | 14-1. Крышка держателя    |                        |
| 4-1. Предупредительная лампа       | 14-2. Рукотка штока       |                        |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель                          |                                | DCG140            |                 | DCG180                    |                          |
|---------------------------------|--------------------------------|-------------------|-----------------|---------------------------|--------------------------|
| Макс. усилие подачи             |                                | 5 000 Н           |                 |                           |                          |
| Скорость подачи                 |                                | 0 - 28 мм/сек     |                 |                           |                          |
| Ход поршня                      | с коротким держателем (300 мм) | 214 мм            |                 |                           |                          |
|                                 | с длинным держателем (600 мм)  | 350 мм            |                 |                           |                          |
| Общая длина                     | с коротким держателем (300 мм) | 404 мм            |                 |                           |                          |
|                                 | с длинным держателем (600 мм)  | 538 мм            |                 |                           |                          |
| Стандартный аккумуляторный блок |                                | BL1415 / BL1415N  | BL1430 / BL1440 | BL1815 / BL1815N / BL1820 | BL1830 / BL1840 / BL1850 |
| Вес нетто                       | с коротким держателем (300 мм) | 2,0 кг            | 2,2 кг          | 2,1 кг                    | 2,3 кг                   |
|                                 | с длинным держателем (600 мм)  | 2,4 кг            | 2,6 кг          | 2,5 кг                    | 2,7 кг                   |
| Номинальное напряжение          |                                | 14,4 В пост. Тока |                 | 18 В пост. Тока           |                          |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

### Назначение

ENE086-1

Данный инструмент предназначен для нанесения материала герметика на поверхности.

### Шум

ENG905-1

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 70 дБ (A) или менее

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A)

### Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Распространение вибрации ( $a_{h1}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

## Декларация о соответствии ЕС

**Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):**

Обозначение устройства:

Аккумуляторный Пистолет Для Герметика  
Модель / тип: DCG140, DCG180

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**  
2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB106-1

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С АККУМУЛЯТОРНЫМ ПИСТОЛЕТОМ ДЛЯ ГЕРМЕТИКА

1. Руки и одежда должны находиться на расстоянии от области штока и поршня. Несоблюдение данного требования может привести к защемлению пальцев или одежды.
2. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение.
3. Крепко держите инструмент.

4. Выполняйте работы в хорошо проветриваемом помещении с использованием надлежащих средств защиты, соответствующих типу работ.
5. Перед использованием ознакомьтесь с инструкциями производителя герметика или клейкого материала и в точности выполняйте их.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-7

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Избегайте хранить аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.

6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

### Установка или снятие блока аккумуляторов

#### Рис.1

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

### Система защиты аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы аккумулятора.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций:

- Перегрузка:  
Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока. В этом случае отпустите курковый переключатель на инструменте и прекратите использование, повлекшее

перегрузку инструмента. Затем снова нажмите на курковый выключатель для перезапуска.

Если инструмент не включается, значит, перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте ему остыть перед повторным нажатием на курковый выключатель.

- Низкое напряжение аккумуляторной батареи: Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумуляторный блок.

#### **Примечание:**

Защита от перегрева работает только на аккумуляторных блоках со звездочкой.

#### **Рис.2**

### **Диск регулировки скорости**

#### **Рис.3**

Обороты инструмента можно регулировать вращением регулятора. Для повышения скорости работы поворачивайте регулятор со шкалой в направлении цифры 5; для понижения скорости работы – в направлении цифры 1.

#### **Примечание:**

- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 5 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 5 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.
- В зависимости от типа и состояния герметика шток может быть заблокирован при работе на малой скорости. В этом случае установите с помощью поворотного регулятора скорости более высокое значение.

### **Сигнализатор перегрузки**

#### **Рис.4**

Сигнализатор мигает красным при перегрузке инструмента. Когда уровень нагрузки достигает определенного уровня, сигнализатор загорается красным и инструмент выключается. Для перезапуска инструмента отпустите курковый выключатель и потяните его снова.

#### **Примечание:**

Выясните причину перегрузки при активации или мигании сигнализатора. Уменьшите параметры оборотов с помощью поворотного регулятора или увеличьте диаметр сопла.

### **Действие переключения**

#### **⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.
- Если инструмент не используется, нажмите на кнопку блокировки куркового выключателя со стороны А для блокирования его в положении "ВЫКЛ".

#### **Рис.5**

Для предотвращения случайного нажатия куркового выключателя оборудован блокирующей кнопкой.

Для включения инструмента нажмите на блокирующую кнопку со стороны В и нажмите на курковый выключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите курковый выключатель сильнее. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

После использования нажимайте на кнопку блокировки куркового выключателя со стороны А.

### **Включение лампы**

#### **⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

#### **Рис.6**

Нажмите на курковый выключатель для включения лампы. Лампа будет светиться до тех пор, пока нажат выключатель. Лампа гаснет примерно через 10 секунд после отпускания куркового выключателя.

#### **Примечание:**

- Используйте сухую ткань для очистки грязи с линзы лампы. Следите за тем, чтобы не поцарапать линзу лампы, так как это может уменьшить освещение.
- При перегрузке инструмента лампа начинает мигать. Перед продолжением работы убедитесь, что инструмент полностью остыл.

### **Функция предотвращения подтеков**

Двигатель продолжает работать еще в течение некоторого времени после отпускания куркового выключателя. Таким образом сбрасывается давление на герметик и предотвращается образование подтеков.

## **МОНТАЖ**

#### **⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

- Во время осуществления работ по сборке инструмента обязательно кладите его на землю или верстак. Если инструмент не зафиксирован надлежащим образом, он может потерять равновесие и причинить травму.

## Установка соединения держателя

### Рис.7

Надежно закрепите соединение держателя на инструменте, установите пластину и зафиксируйте их винтами.

Для снятия соединения держателя выполните описанную выше процедуру в обратной последовательности.

### Примечание:

- Предусмотрено два типа держателей (опция): короткий держатель (300 мл) и длинный держатель (600 мл). Используйте необходимое соединение держателя.

## Установка штока и поршня

### Рис.8

### Рис.9

Вставьте шток в прорезь инструмента.

Подсоедините поршень и зафиксируйте его винтом.

Для снятия штока и поршня выполните процедуру установки в обратной последовательности.

### УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Зубья на штоке должны быть направлены вниз.
- Существует три типа поршней. Поршень А для картриджей. Поршень В для блоков пленочного типа. Поршень С для прямого заполнения.
- Выберите необходимый поршень в соответствии с типом емкости с материалом герметика. Неправильно подобранный поршень может привести к протечке или поломке инструмента.
- Существует два типа штоков. Короткий поршень предназначен для короткого держателя (300 мл), а длинный поршень - для длинного держателя (600 мл). Используйте необходимый поршень в соответствии с используемым типом держателя.
- Шток и поршень всегда должны быть чистыми. Налипание герметика может привести к повреждению инструмента.

## Установка держателя

### Рис.10

### Рис.11

Удерживайте нижнюю часть держателя и соединение держателя, поверните держатель по часовой стрелке. Надежно затяните его до упора.

Убедитесь, что держатель надежно зафиксирован. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению инструмента.

Чтобы снять держатель, поверните его против часовой стрелки.

### Примечание:

- Для упрощения работы с инструментом держатели можно менять.
- Короткий держатель (300 мл) предназначен только для картриджей. С коротким держателем (300 мл) следует использовать только поршень А и не использовать его с блоками пленочного типа или для прямого заполнения. Используйте необходимый поршень в соответствии с используемым типом держателя.

## Установка картриджа

### УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Убедитесь, что поршень А подсоединен к штоку. Запрещается использовать другие типы поршней для работы с картриджами.

## Установка картриджа в короткий держатель (300 мл)

### Рис.12

Медленно отведите рукоятку штока назад до упора.

### Рис.13

Вставьте картридж в держатель как показано на рисунке.

Аккуратно надавите на шток, чтобы поршень коснулся нижней части картриджа.

Для извлечения картриджа отведите шток назад до упора и поднимите картридж.

## Установка картриджа в длинный держатель (600 мл)

### Рис.14

Снимите крышку с держателя.

Медленно отведите рукоятку штока назад до упора.

### Рис.15

Вставьте картридж в держатель.

Установите крышку держателя. Убедитесь, что она надежно зафиксирована.

Аккуратно надавите на шток, чтобы поршень коснулся нижней части картриджа.

Для извлечения картриджа снимите крышку держателя и вытащите картридж.

### УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Перед установкой обязательно проверьте картридж на предмет проколов или повреждений. Запрещается использовать поврежденный картридж. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению инструмента.
- При использовании неполного картриджа снимите с него налипший материал.

## Установка блока пленочного типа

### УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Убедитесь, что поршень В подсоединен к штоку. Запрещается использовать другие типы поршней для работы с блоками пленочного типа.

- Блок пленочного типа можно устанавливать только в длинный держатель (600 мл).

Снимите крышку держателя, сопло и резиновое кольцо с держателя.

Медленно отведите рукоятку штока назад до упора.

#### Рис.16

Обрежьте конец блока пленочного типа.

Вставьте блок пленочного типа в держатель.

#### Рис.17

Установите резиновое кольцо, сопло и крышку держателя. Убедитесь, что крышка надежно зафиксирована.

Аккуратно надавите на шток, чтобы поршень коснулся нижней части блока пленочного типа.

#### Примечание:

- Перед установкой обязательно проверьте блок на предмет проколов или повреждений. Запрещается использовать поврежденный блок. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению инструмента.

#### Прямое заполнение

##### УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Убедитесь, что поршень С подсоединен к штоку. Запрещается использовать другие типы поршней для выполнения прямого заполнения.
- Прямое заполнение может осуществляться только при использовании длинного держателя (600 мл).

Снимите крышку держателя, сопло и резиновое кольцо с держателя.

Убедитесь, что рукоятка штока переведена в крайнее переднее положение.

Погрузите впускное отверстие держателя в материал герметика.

Медленно потяните рукоятку штока, чтобы наполнить держатель необходимым количеством герметика.

Установите резиновое кольцо, сопло и крышку держателя. Убедитесь, что крышка надежно зафиксирована.

##### УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Очищайте держатель соответствующим растворителем после каждого дня работ. В противном случае налипший материал герметика может привести к поломке инструмента.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не касайтесь штока во время работы. Несоблюдение данного требования может привести к защемлению пальца между штоком и корпусом инструмента.
- На время работы обязательно надевайте очки.

### УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Не закрывайте вентиляционные отверстия – это может привести к перегреву и повреждению инструмента.
- Если не удастся вытянуть шток, поверните поворотный регулятор скорости в положение 1, кратковременно потяните курковый выключатель и попытайтесь вытянуть шток после выключения двигателя. Если шток по-прежнему заблокирован, выполняйте данную процедуру, пока шток не начнет двигаться.

Обрежьте конец сопла, подходящего для конкретной работы. Следите, чтобы не обрезать сопло слишком сильно. От диаметра сопла зависит количество подаваемого герметика.

Потяните курковый выключатель для подачи материала герметика.

Количество подаваемого герметика определяется курковым выключателем, поворотным регулятором скорости, диаметром отверстия сопла, типом герметика и температурой.

При первом использовании рекомендуется перевести поворотный регулятор скорости в положение 1 и медленно потянуть курковый выключатель, чтобы проверить количество подаваемого герметика.

Когда поршень достигает переднего конца, двигатель начинает работать на холостом ходу. В этом случае замените блок с герметиком.

#### Примечание:

Если материал герметика не подается, проверьте следующее:

- Конец сопла обрезан ненадлежащим образом. Обрежьте конец сопла в соответствии с видом работ.
- Затвердевший материал засорил сопло. Удалите затвердевший материал.
- Картридж поврежден. Замените картридж.
- Материал герметика затвердел. Нагрейте материал, чтобы размягчить его.
- Используется неправильный поршень. Используйте надлежащий тип поршня.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением какого-либо осмотра или обслуживания инструмента убедитесь, что устройство выключено и его аккумуляторный блок снят (исключение составляют следующие случаи поиска неисправностей, относящихся к подсветке).
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

- Очищайте держатель и шток после каждого дня работ. Очищайте их от клейкого материала. Удаляйте материал герметика до того, как он затвердеет. Оставшийся клейкий материал может привести к повреждению инструмента.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Поршень А
- Поршень В
- Поршень С
- Комплект короткого держателя (300 мм)
- Комплект длинного держателя (600 мм)
- Патрубок
- Защитные очки
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

### Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.